

14. Ders (5.12. 1988 tarihli ders notu)

Dersin amacı:

1.Hayvan isimlerinin öğrenilmesi

Diyalog

Meryem Hanım أَلْسَيِّدَةُ مَرْيَمَ (Es-seyyide Meryem)

هَلْ دَرَسْتَ دُرُوسَكَ يَا مَازِنُ ؟

Hel deraste durûseke yâ Mazin?

Derslerini çalıştın mı Mazin?

Mazin مَازِنُ

أَجَلْ يَا مَآمًا. تَمَّ أَدَاءُ الْوَاجِبِ

Ecel yâ mâmâ. Temme edâu'l-vâcibi.

Evet anne. Ödev bitti.

Vidad وِدَادُ

مَا دَرَسَ مَازِنُ يَا مَآمًا. قَرَأَ قِصَّةً وَ رَسَمَ دَوْمًا

Mâ derase Mâzin yâ mâmâ. Karae kıssaten ve raseme devmen.

Mazin ders çalışmadı anne. Hikaye okudu. Ve devamlı resim çizdi.

وَرَسَمَ دَجَاجَةً وَوَزَّةً وَبَقَرَةً وَجَامُوسًا وَفَرَسًا وَشَاةً وَدُبًّا.
Ve raseme decâceten ve vezzen ve bakaraten ve câmûsen ve ferasen ve şâten ve dubben.
Tavuk çizdi, kaz çizdi. İnek, manda, at, koyun ve ayı çizdi.

مَازِنُ

وَاجِبُنَا الْيَوْمَ قِرَاءَةَ قِصَّةٍ وَرَسْمَ دَجَاجٍ وَمَوَاشٍ
Vâcibuna'l-yevme kırâetu kıssatin ve resmu decâcin ve mevâşin.
Bugün ödevimiz bir hikaye okumak ve kümes hayvanları ile ot yiyen hayvanları çizmektir.

Not: Arapça'da bağlaç olarak ardı ardına vav kullanılabilir, virgül gibidir. Ama Türkçe'ye çevrilirse komik olur.

Ör: (Ve tavuk, ve kaz, ve at, ve koyun çizdi)

KELİMELER

Hikaye	Kıssa	قِصَّةٌ
Daima	Devmen	دَوِّمًا
Kümes hayvanları	Decâc	دَجَاجٌ
Bir tavuk	Decâce	دَجَاجَةٌ

Bir kaz	İvezze	إِوزَّة
Kazlar	İvezz	إِوزٌ
Koyun	Şât	شَاةٌ
At	Feras	فَرَسٌ
Ayı	Dubb	دُبٌّ
Manda	Câmûs	جَامُوسٌ
Bir inek	Bakara	بَقَرَةٌ
Sığır	Bakar	بَقَرٌ
Ot yiyen hayvanlar	Mevâş	مَوَاشٍ

Kaynak: İstanbul Üniversitesi emekli okutmanı Mustafa Seçkin'in derslerinde tuttuğum notlardan derlemedir. Mustafa Seçkin hakkında bilgi için tıklayınız:

http://www.istanbul.edu.tr/edebiyat/bolum_sayfasi/dogudilleri/emektar_hocalar.htm

<http://www.istanbuldakianadolu.com/istanbul/fethi-gemuhluoglunu-mustafa-seckinle-tanimak/>

Hazırlayan: Enise Sema Gonca

Mayıs- 2011

araphocam@yahoo.com

Tüm dosyalar için tıklayın:

<http://www.materyal.org.tr/arapca/dosyalar.php?uk=380000>